

Zmluva o spolupráci a propagácii pri realizácii projektu

"Stratené mesto Bratislava – Pozsony - Pressburg"

uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a §34 zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších úprav
medzi:

Objednávateľ: Bratislavský samosprávny kraj

IČO: 36063606

Sídlo: Sabinovská 16, P.O.BOX 106, 820 05 Bratislava

Zastúpený: Ing. Pavol Frešo

(ďalej aj ako „**BSK**“)

a

Vykonávateľ: Izraelská obchodná komora na Slovensku (ILCHAM)

IČO: 30787211

Sídlo: Kúpeľná 1, 811 02 Bratislava

Zastúpený: Miloš Žiak, predseda predstavenstva

Č. účtu:

(ďalej aj ako „**ILCHAM**“)

Táto zmluva upravuje vzájomné záväzky zmluvných strán, spoluprácu a propagáciu pri realizácii projektu „Stratené mesto“, definovaného v predmete zmluvy v zmysle Čl. I a Preambule tejto Zmluvy.

Preambula

*Projekt „Stratené mesto“ je informatívny, výchovno – vzdelávací, oddychový a kultúrny projekt, ktorého cieľom je revitalizácia historickej pamäte (ďalej aj ako „**Projekt**“). Projekt nadväzuje na uznesenie Zastupiteľstva BSK č. 33/2012 a jeho realizácia je naplánovaná v niekoľkých etapách, pričom táto zmluva rieši vzájomné vzťahy účastníkov pri realizácii druhej etapy projektu. Zámerom druhej etapy Projektu je obnova siluety (stavba kulisy) neologické synagógy na mieste jej pôvodného umiestnenia na Rybnom námestí v Bratislave, ktorá poskytne priestor pre galériu, koncertný priestor, osvetové a vzdelávacie centrum pre školopovinnú a stredoškolskú mládež, letné kino a ďalšie vzdelávacie a kultúrne aktivity. Účelom Projektu je rozvoj a prezentácia poznania dejín, historického odkazu, kultúrnych hodnôt a kultúrnych aktivít, vytváranie podmienok na rozvoj výchovy a vzdelávania, ako aj podpora a rozvoj turistického ruchu.*

Čl. I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok zmluvných strán o vzájomnej spolupráci a propagácii pri realizácii 2. etapy projektu „Stratené mesto – Bratislava – Pozsony – Pressburg“. V rámci uvedenej

spolupráce sa vykonávateľ zaväzuje zabezpečiť a vykonať propagáciu objednávateľa, dohodnutú a špecifikovanú v čl. V tejto zmluvy a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť vykonávateľovi za vykonanú propagáciu objednávateľa odmenu, dohodnutú v čl. VI tejto zmluvy.

2. Druhá etapa Projektu, stavba kulisy neologickej synagógy, bude zrealizovaná do 21.6.2012. K uvedenému termínu vykonávateľ zrealizuje aj svoj záväzok o propagácii objednávateľa.
3. Vykonávateľ sa zaväzuje k udržateľnosti projektu aj po 21.6.2012. Kulisa neologickej synagógy bude postavená na mieste určenia a prevádzkovaná aj v roku 2013, vždy počas hlavnej turistickej sezóny. Vykonávateľ sa zaväzuje nad rámec odplatného plnenia (čl. V tejto zmluvy) bezodplatne propagovať objednávateľa ako partnera Projektu aj v roku 2013.

Čl. II

Povinnosti ILCHAM

1. ILCHAM je hlavným organizátorom a koordinátorom Projektu a v rámci druhej etapy projektu zabezpečuje realizáciu stavby kulisy neologickej synagógy.
2. V propagačných a mediálnych výstupoch k Projektu bude ILCHAM naplňať zmluvný záväzok propagovať BSK ako partnera projektu (čl. V. tejto zmluvy).
3. ILCHAM sa zaväzuje zabezpečiť možnosť využívania verejného priestranstva na Rybnom námestí, parc. č. 464 o výmere 646 m² – zastavané plochy a nádvoria, pamiatková rezervácia vo vlastníctve Židovskej náboženskej obce, Kozia 18, Bratislava, evidovanej na LV vedenom Správou katastra pre hlavné mesto Slovenskej republiky č. 7462, k. ú. Staré mesto, obec Bratislava – m. č. Staré mesto, okres Bratislava I, a to uzatvorením samostatnej nájomnej zmluvy, prípadne zabezpečením súhlasu vlastníka s využitím pozemku alebo časti pozemku na účely podľa tejto zmluvy.
4. ILCHAM sa v súvislosti s realizáciou 2. etapy projektu zaväzuje zabezpečiť:
 - a) zhotovenie, montáž a demontáž kulisy neologickej synagógy (ďalej len „Kulisa“) uskladnenie kulisy v mesiacoch mimo hlavnej turistickej sezóny. ILCHAM sa zaväzuje pri montáži, demontáži a užívaní Kulisy postupovať tak, aby nedochádzalo k poškodzovaniu majetku Hlavného mesta SR Bratislavy, najmä dlažby a mobiliáru na Rybnom námestí,
 - b) prepravu Kulisy z miesta uskladnenia na miesto určenia,
 - c) vybavenie Kulisy nábytkom, určenými technickými zariadeniami a príslušenstvom,
 - d) uzatvorenie zmlúv so všetkými tretími stranami podieľajúcimi sa na organizačno-technických prácach na jednotlivých úsekoch pri organizovaní a realizácii Projektu,
 - e) osvetľovaciu a zvukovú techniku; zmluvné strany sa dohodli, že Kulisa bude osvetlená z každej strany a to každý deň v primeranom rozsahu,
 - f) potrebné povolenia na organizáciu hromadného kultúrno – spoločenského podujatia,

- g) súhlasy autorov diel použitých pri realizácii projektu; v prípade, ak ILCHAM nezabezpečí súhlasy dotknutých autorov alebo použije diela nad rámec poskytnutých licencií, zodpovedá za nároky uplatnené autormi týchto diel voči ktorejkoľvek zo zmluvných strán,
- h) organizáciu Projektu v zmysle personálneho vybavenia, t.j. zabezpečiť osoby, ktoré budú usmerňovať vstup návštevníkov do Kulisy, osoby obsluhujúce premietanie filmu, ktorý je súčasťou Projektu, dozor nad návštevníkmi Kulisy a iné,
- i) sprievodné aktivity Projektu podľa vlastného uváženia, tak, aby neodporovali zmyslu, podstate a účelu Projektu (koncerty, výstavy atď.),
- j) využívanie verejného priestranstva na Rybnom námestí v Bratislave, parc. č. 462, o výmere 1468 m² – zastavané plochy a nádvoría, pamiatková rezervácia, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava, Primaciálne nám. 1, Bratislava, evidované na LV vedenom Správou katastra pre hl. mesto SR č. 1656, k.ú. Staré mesto, obec Bratislava – m. č. Staré mesto, okres Bratislava I, počas celého trvania Projektu a v rozsahu, aby bola umožnená riadna realizácia Projektu v súlade s touto zmluvou,
- k) prívod a inštaláciu elektrickej energie v rozsahu potrebnom na inštaláciu a fungovanie Projektu podľa špecifikácie hlavného organizátora pričom náklady na spotrebu elektrickej energie bude znášať ILCHAM v celom rozsahu,
- l) drevené stánky vhodné pre umiestnenie zvukovo – svetelnej réžie a občerstvenia,
- m) zberné nádoby odpadu a jeho pravidelný odvoz,
- n) pravidelné čistenie verejných priestorov v bezprostrednom okolí Projektu a rozmiestnenie lavičiek v okolí Projektu,
- o) pravidelnú a zvýšenú kontrolu dodržiavania verejného poriadku na mieste umiestnenia Projektu a v jeho bezprostrednom okolí a to najmä v nočných hodinách prostredníctvom hliadok Mestskej polície,
- p) prenosné sociálne zariadenia (TOI – TOI).

5. ILCHAM je oprávnený:

- a) Zabezpečiť a realizovať Výzdobu Kulisy (kvetinami, grafikou a inak, tak aby nebola narušená základná idea a účel Projektu);
- b) Umiestniť v Kulise a jej okolí informačné a propagačné materiály k Projektu (vrátane propagačných materiálov objednávateľa v súlade s čl. V tejto zmluvy);
- c) Usporiadať tlačové besedy za účelom propagácie Projektu;
- d) Na mediálnu propagáciu projektu;
- e) Na iné aktivity súvisiace s realizáciou Projektu.

6. ILCHAM znáša všetky náklady, ktoré vznikli v súvislosti s plnením povinností podľa tejto Zmluvy (spojené s realizáciou druhej etapy Projektu), definované v tomto článku zmluvy.

7. ILCHAM zodpovedá za utvorenie vhodných podmienok na uskutočnenie podujatia, za zachovanie poriadku počas jeho priebehu, za dodržiavanie príslušných autorskoprávných, zdravotno-hygienických, požiarnych, bezpečnostných a iných právnych predpisov.

8. ILCHAM sa zaväzuje k splneniu záväzkov vyplývajúcich z tohto článku Zmluvy najneskôr do 21.6.2012 (s výnimkou tých, ktoré budú plnené počas celej realizácie a priebehu 2. etapy Projektu). V prípade, ak vznikne na strane ILCHAMu prekážka, ktorá bráni splneniu záväzkov v tu uvedenom termíne, ILCHAM sa zaväzuje oznámiť tieto skutočnosti BSK a to najneskôr do 10 dní odo dňa vzniku takejto prekážky.

Čl. III

Práva a povinnosti BSK

1. BSK sa zaväzuje odovzdať ILCHAM-u ideovú a realizačnú dokumentáciu k projektu „Stratené mesto“ časť „Dekorácia/kulisa“ (ďalej len „Projektová dokumentácia“) v nasledovnom rozsahu:

Ideový projekt:

- a) kreslené návrhy zamýšľaného objektu – Neologickej synagógy (9 ks, väzba)
- b) počítačová vizualizácia objektu Rybného námestia v 3 D formáte (31 ks – väzba)

Realizačný projekt:

- a) technická dokumentácia – výkresy a pôdorysy v mierke 1:100 (28 + 3 ks, skladané)
- b) statický posudok (24 str., väzba)
- c) upozornenie pre zhotoviteľa (1 str.)
- d) montážny a demontážny postup (2 str.)

Špecifikácia realizačného projektu:

- a) Technologický a materiálový rozbor (2 str.)
- b) zameranie námestia (1 ks)

2. BSK sa zaväzuje odovzdať ILCHAM-u Projektovú dokumentáciu najneskôr do 3 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy, a to v sídle BSK. O prevzatí a odovzdaní Projektovej dokumentácie spíšu zmluvné strany preberací a odovzdávací protokol.

Čl. IV

Sublicencia

1. BSK je v postavení objednávateľa zmluvnou stranou Zmluvy o dielo, predmetom ktorej bolo zhotovenie ideového a realizačného projektu stavby „Stratené mesto“ časť „Dekorácia/ kulisa“ spoločnosťou Fargo s.r.o., IČO: 35 808 446, so sídlom Royova 27, Bratislava (ďalej len „Zhotoviteľ“). Dodatkom č. 1 k Zmluve o dielo udelil Zhotoviteľ BSK výhradnú licenciu bez vecného, časového, územného alebo iného obmedzenia na použitie diela „Stratené mesto“ časť „Dekorácia/ kulisa“.
2. BSK udeľuje ILCHAM-u súhlas na výhradné použitie ideového a realizačného projektu stavby „Stratené mesto“ časť „Dekorácia/ kulisa“. BSK vyhlasuje, že je v zmysle existujúcej Zmluvy o dielo špecifikovanej v bode 1 tohto článku oprávnený na udelenie takejto sublicencie tretej osobe a udelením súhlasu na použitie projektu nepoškodzuje autorské práva tretích osôb.

3. ILCHAM je na základe udelenej sublicencie oprávnený na všetky známe spôsoby použitia ideového a realizačného projektu stavby „Stratené mesto“ časť „Dekorácia/ kulisa, tak ako vyplývajú z ustanovení zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov . v neobmedzenom rozsahu.

Čl. V

Osobitné ustanovenia o propagácii Zmluvných strán

1. ILCHAM sa zaväzuje na realizáciu propagácie BSK v nasledovnom rozsahu:
 - a) ILCHAM zverejní erb BSK najmenej v dvoch publikáciách, venovaných Projektu
 - b) ILCHAM umiestni erb BSK na všetky tlačoviny a propagačné materiály, prezentujúce Projekt
 - c) ILCHAM umiestni na dobre viditeľnom mieste erb BSK v priestoroch Kulisy a jej bezprostrednom okolí,
 - d) ILCHAM uvedie BSK ako partnera Projektu vo všetkých printových a mediálnych výstupoch
 - e) umiestni erb BSK na všetkých propagačných materiáloch, na oficiálnej webovej stránke Projektu, ak bude taká vytvorená, na všetkých pozvánkach a ostatných tlačovinách,
2. ILCHAM sa zaväzuje zachovať vizualizáciu erbu BSK, farbu a typ písma v súlade s dizajn manuálom, dodaným zo strany BSK.
4. ILCHAM a BSK sú vzájomne povinní si odkomunikovať návrh realizačného riešenia zvolenej propagácie, najneskôr 5 pracovných dní pred otvorením 2. etapy Projektu. Osobou oprávnenou na komunikáciu podľa tohto bodu je za BSK Mgr. Peter Húska/ p. Lukáš Dobrocký. Za ILCHAM je osobou oprávnenou na komunikáciu Miloš Žiak.
5. BSK sa zaväzuje dodať ILCHAM-u podklady potrebné na dohodnutú propagáciu, najneskôr do 10 dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy (vizualizáciu erbu v elektronickej podobe – dizajn manuál).

Čl. VI

Odmena a platobné podmienky

1. Konečná dohodnutá odmena vykonávateľovi za vykonanie predmetu tejto zmluvy je 50.000.- EUR s DPH (slovom : päťdesiat tisíc EUR).
2. Objednávateľ uhradí odmenu za realizáciu predmetu zmluvy na základe daňového dokladu – faktúry, vystavenej vykonávateľom nasledovne:
 - a) Vykonávateľ vystaví zálohovú faktúru na sumu 50.000.- EUR (s DPH) do 10 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy so splatnosťou 14 dní
 - b) Vykonávateľ vystaví zúčtovaciu faktúru so splatnosťou najneskôr do troch mesiacov od dátumu úhrady zálohovej faktúry objednávatelom. V prípade, že bude záloha poskytnutá

dňa 1.10.2012, alebo po tomto dátume, vykonávateľ vystaví zúčtovaciu faktúru do 30.11.2012.

3. Súčasťou zúčtovacej faktúry bude písomný protokol o realizácii predmetu zmluvy v zmysle čl. I a V tejto zmluvy, podpísaný poverenými osobami (čl. V, ods. 3.).
4. V prípade, ak faktúra nebude spĺňať všetky zákonom stanovené náležitosti a podmienky, alebo v nej budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude spĺňať náležitosti dohodnuté v tejto zmluve, je toto dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Lehota splatnosti začne plynúť až po doručení faktúry bez chýb a nedostatkov.
5. ILCHAM berie na vedomie, že na kontrolu použitia poskytnutých finančných prostriedkov a ich vymáhanie v prípade neoprávneného využitia alebo zadržania sa vzťahuje režim upravený v osobitných právnych predpisoch.
6. Objednávateľom uhradené finančné prostriedky nepoužité v súlade s touto zmluvou vráti vykonávateľ na účet objednávateľa v súlade s ods. 2., písm. b) tohto článku zmluvy.
7. V prípade porušenie podmienok tejto zmluvy zo strany vykonávateľa si môže uplatniť objednávateľ zmluvnú pokutu vo výške preukázateľne vynaložených nákladov, spojených s prípravou a realizáciou tejto zmluvy. V prípade, že vykonávateľ riadne a bezchybne nezúčtuje objednávateľom poskytnutú zálohu v dohodnutom termíne podľa čl. VI, ods. 2., písm. b) tejto zmluvy, má objednávateľ právo účtovať si za každý deň omeškania poplatok z omeškania vo výške 0,1 % z poskytnutej zálohy.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú – na dobu trvania druhej etapy Projektu.
2. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých objednávateľ dostane štyri..
3. Táto zmluva môže byť menená výlučne dohodou zmluvných strán prijatou vo forme dodatku k zmluve, podpísanom zmluvnými stranami.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zástupcami všetkých zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
5. V prípade, že objednávateľ, alebo vykonávateľ nedodržia dohodnuté podmienky zmluvy, môže druhá zmluvná strana od tejto zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej strane. V takom prípade sa práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce zo zmluvy riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými predpismi.
6. ILCHAM berie na vedomie uzatvorenie tejto zmluvy s Bratislavským samosprávnym krajom ako orgánom verejnej správy, ktorý v zmysle základných princípov zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) – „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“, na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácií, zverejňuje všetky informácie, ktoré sa získali za verejné financie

alebo sa týkajú použitia verejných financií alebo nakladania s majetkom BSK a štátu za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi, a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh a to v plnom rozsahu na internetovej stránke BSK za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo Zmluvných strán znáša samostatne náklady na plnenie povinností, ktoré jej prislúchajú v zmysle tejto Zmluvy.
8. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včas všetky potrebné podklady, presné a úplné informácie a poskytnúť si všetku potrebnú súčinnosť tak, aby boli objektívne schopné plniť svoje zmluvné záväzky vyplývajúce pre nich z tejto Zmluvy.
9. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli na znak svojho súhlasu ju v šiestich vyhotoveniach podpisujú.

V Bratislave, dňa2012

V Bratislave, dňa2012

Izraelská obchodná komora na Slovensku
Miloš Žiak, predseda predstavenstva

Bratislavský samosprávny kraj
Ing. Pavol Frešo, predseda